

im Waldstock liegen lassen, damit es schmaler werde. Sztukę materyi w foluzzu zostawić, aby się zwężyla.

se vuider, v. r. 1) sich ausleeren, ledig werden; 2) sich endigen, sich heben, begebenet werden; 3) den Bauch entledigen, einen Stuhl haben. 1) Wyprożnić się, próżnym zostawać; 2) zakończyć się, uprzątnąć się, uspokoić się; 3) wyprożnić się, wyłacnieć się, stolec mieć. § 1) Bouteille qui commence à se vuider; 2) l'affaire s'est vuidee à l'amiable, il ne tiendra qu'à lui que le diferend ne se vuide par une bataille; 3) malade qui s'est vuide au lit.

vuide, ée, adj. 1) ausgeleert, ledig gemacht; 2) leer, ausgeräumt als ein Zimmer; 3) geendiget, entschieden, abgethan; 4) in den Wappen: durchgebrochen, ausge schnitten, ausgehackt. 1) Wyprożniony, próżny; 2) wyprzątniony jako izba; 3) zakończony, uprzątniony, roztrzygniony; 4) w herbach: w figury przesiekany, przeryzisty. § 1) La bouteille a été vuidee à un moment; 2) je ne trouve pas une chambre vuidee dans ma maison; 3) c'est une affaire vuidee; 4) la croix de Toulouse est d'or clechée, vuidee & pommetée.

un homme bien vuide. ein sehr bestlicher Mensch. Człek barzo szpetny,

Vuidure, f. f. durchbrochene Arbeit, als in Rämmen in Silber-Geschirren. Przeryzista, przesiekana robota, jako w grzebieniu, w śrebrach. § *Vuidure bien faite,* une belle vuidure.

Vvilkomb, }
Vvintherus, } *vid. Wi.*
Vvirschaf, }
Vuissier, *vid. Vissier.*
Vuivre, *vid. Vivre.*

* *Vulcan,* } *f. m. (Vulcanus)* 1) bey den
Vulcain, } Poeten: der Feuer-Gott;
2) in der Chymie: das Feuer. 1) *U Poetow:* Wulkan, bożek ognia; 2) *w chymii:* ogień.

Vulgaire, f. m. der Pöbel, der gemeine Haufen. Pospolstwo, gmin, lud pospolity. § *Quelleque décrié que soit le vulgaire il ne laisse pas souvent de rendre justice au merite, un indocte & stupide vulgaire, elle a perdu ses riches or-*

nemens qui la rendoient venerable aux gens du vulgaire.

Vulgaire, adj. r. (vulgaris) gemein, gering, schlecht. Pospolity, posmienny, podły. § *Un esprit vulgaire, son merite est fort vulgaire.*

Vulgairement, adv. (vulgariter) gemein, insgemein. Po prostu, jako pospolstwo. § *Apprenez à vous énoncer moins vulgairement.*

Vulgate, adj. c. & f. f. (vulgata) die Vulgata, oder Lateinische Bibel, so St. Hieronymus übersehet. Vulgata, Pismo święte, ktore Hieronim S. po łacinie przetłumaczył. § *La vulgate a été declarée autentique par le Concile de Trente, on a corrigé la Vulgate par l'ordre du Pape Sixte V. & de Clement VIII. suivre la version vulgate.*

ancienne vulgate. die Lateinische Bibel vor Hieronymi Zeiten. Biblia łacińska przed czasami S. Hieronima.

Vulnerable, adj. c. (vulnerabilis) verwundlich, das verwundet werden kan. Ranny, co się zranic może.

Vulnere, adj. c. (vulnerarius) in der Arzney-Kunst: Wund-, wundheilend. *W lecarskiej nauce:* ranny, na rany służący. § *L'Aristoloche est une plante vulnere, potion vulnere, emplâtre vulnere.*

Vulnere, f. f. ein Wund-Kraut. Ziele na rany dobre.

Vulve, f. f. (vulva) bey dem Wund-Arzt: die weibliche Schaam. *U cyrulikow:* członek wstydlivy białołowski. § *La matrice est chute & renversée lorsqu'on la voit sortir hors de la vulve.*

Vûque, conj. cum indic. diewail, nachdem. Ponieważ, gdy. § *Je m'étonne que tu te mettes en colere de ce qu'on te laisse libre, vûque tu te plains autrefois des usuriers, vûque vous êtes riches.*

Uvule, f. f. (uvula) in der Anatomie: das Zäpflein, Gurgel-Drüseln an den Nasen-Lüchern, am Gaumen. *W anatomii:* czopek, ięzyczek na podniebieniu.

Uzifur, f. f. in der Chymie: aus Schwefel und Quecksilber verfertigter Einobser. *W chymii:* cynober z siarki i z żywego srebra.

W.

W A C A

W A C A

Wacava, f. m. ein Baum in West-Indien, dessen Frucht einem Pflanz-Cy-

gleichet. Drzewo Amerykańskie owocna kizakt iaja kurzego rodzące. Wa-

Wa avassoura, f. m. ein gewisser Baum in America. Drzewo pewne w Ameryce.

Waghe, f. m. ein Gewicht von 154 Pfund in den Niederlanden. Waga w Niederlande 154 funtow waząca.

Wague-mestre, f. m. ein Wagenmeister bey der Armee. Magazni, co wozami woyszkowemi zawiadaie.

Walefan, f. m. ein Walliser, ein Inwohner aus der Provinz Wallis in der Schweiz. Walezan, obywatel z prowincyi Waliyskiej w Szwaycarskiej ziemi.

Walefan, ne, adj. Wallisisch. Walefantki.

Walefanne, f. f. eine Walliserin. Walezanka.

Walon, ne, adj. Wallonisch. Waloncki. *provinces Valonnes.* die Niederlanden zwischen den Flüssen Schelde und Lys. Prowincye Niderlanskie między rzekami, Szeldą i Lizą.

Walon, f. m. ein Wallon. Walonczyk.

Walrus, vid. Narwal.

Wapitup, f. m. ein gewisser Baum in America. Drzewo pewne w Ameryce.

Watregang, f. m. pr. outregang. Wasser-Gang, Wasser-Canal. Row albo kanał do sprowadzenia wody. § Sauter un watregang.

Werp, f. m. obs. vid. Saifine.

Werp, v. a. obs. vid. Saifir.

Westphalie, f. f. Westphalen in Deutschland. Westfalia, prowincya Niemiecka.

Whig, f. m. ein Whig, Widersacher der bischöflichen Würde in Engelland. Wig, przeciwnik Biskupskiego dostojenstwa w Anglii. § Quand aux Evêques, qui sont vingt & six en Angleterre, ils ont séance dans la chambre haute au dépit des Whigs, le Ministre est Whig aujourd'hui.

Whigine, f. m. Lehre der Whigs in Engelland. Nauka Wigow w Anglii.

Wiklef, f. m. Johannes Wiklef, ein lehrerischer Lehrer in Engelland. Jan Wiklef kacerski Teolog w Anglii.

Wiklefite, f. m. (*Wiklefita*) ein Wiklefist, Anhänger des Englischen Lehrers Wiklef. Wiklefita, naśladownik Wiklefa, nauczyciela Angielskiego. § Le Concile de Constance condamne plus de 60 erreurs des Wiklefites.

Wilcomb, Vilcom, f. m. Willkom, großes Paß-Glas. Wilkom, rostruchan.

Wintherus, f. m. weißer Zimmet. Cynamon biały.

Wirchaf, f. m. die Wirchschafft, eine Lustbarkeit an den Deutschen und Polnischen Höfen. Kulik, gospodarstwo, biesiada u dworow Niemieckich i Polskich.

Wolfe, f. m. vid. Volfe.

X.

X

X, f. m. pr. icse 1) der Buchstabe X; 2) die Zahl zehn, statt 10. 1) Litera X; 2) liczba dziesięć miasto 10. § 1) Faire un x, cet x est mal fait.

Nota. 1) der Buchstabe x wird meistens als ein deutsches ff oder französisches s ausgesprochen, als Xaintonge, Alexandre, Luxembourg; 2) x lautet wie ein ks im Anfange der Wörter, als Ximenes, vor einem Consonans, als extrait und in den griechischen Wörtern als axiome; 3) wie ein gs zwischen zwey Vocalen als exaucer, exil; 4) am Ende eines Wortes vor einem Vocal lautet es wie ein s, als yeux amoureux, vor einem Conson. aber wird es ausgelassen, außer in den Wörtern stix, linx, Sphinx, larinx, prefix, perplex, wo es wie ein ks klinget. 1) Litera x nayežściey brzmi iak s polskie, iako Xaintonge, Alexandre, Luxembourg; 2) ma dźwięk liter ks na początku słow, iako Ximenes, przed konsonanssem iako w słowie extrait, i w słowach greckich na przykład

X A L R

axiome; 3) x dźwięk liter gs przywiąmuie między dwiema samodziwymi, iako exaucer, exil; 4) x na końcu słowa przed samodziwkiem w literę z się w wymowie przemienia, iako yeux amoureux, przed konsonanssem zaś ginie, oprócz w słowach stix, linx, Sphinx, larinx, prefix, perplex, gdzie ma głos liter ks.

Xague, f. m. der Nieren-Baum auf der Insel Cuba, er trägt eine Frucht von Gestalt einer Kalbs-Niere. Nerka, drzewo na wyspie Kuba, owoc na kształt nerki cielęcey rodzące.

Xalapa, f. m. (*galapium*) in der *Wapitup*: Galapa, eine scharf purgirende Wurzel aus Indien. *Wapitup*: Jalapa, korzen Indyyski bardzo purgujący.

Xalcocoti, } ein gewisser Baum in
Xalcocotil, f. m. } America. Drzewo
pewne Amerykańskie.

Xalrus, f. m. (*xalrus*) große Schnecken-Schale,

Schale, von der Gestalt derjenigen, mit welcher Triton gemahlet wird. Slicmacza skorupa wielka na kształt Trytonowey malowany.

Xantoline, *f. f.* Wurm-Saamen, ein Kraut und Saamen. Glistnik ziele i nasienie.

Xeranthemum, *f. m.* (*xeranthemum*) Stroh-Blume, Papier-Blume. Ziele pewne.

Xenofon, Xenophon, *f. m.* Xenophon, ein berühmter Griechischer Historicus und Philosophus. Xenofon, sławny historyk i Filozof Grecki.

Xerophages, *f. f. plur.* (*xerophagia*) Fast-Lage bey den ersten Christen. Post suchy w pierwszym Chrześcijaństwie.

Xerophthalmie, *f. f.* (*xerophthalmia*) in der Arzney-Kunst: trockene Augen; trockenes Augen-Weh, wobei die Augen roth werden, die Lieder aber des Nachts aufschwellen. Swierzb, zapalenie oczu, gdy są czerwone, a powieki w nocy napuchłe.

Xilobalsamum, *f. m.* (*xylobalsamum*) Balsam-Baum. Balsamowe drzewko.

Xilon, *f. m.* Baumwollen-Baum. Bawelnik, drzewo bawelne rodzace.

Xiphias, *f. m.* (*xiphias*) 1) Schwerdt-Fisch, ein See-Fisch; 2) in der Astronomie: Schwerdt-Fisch, ein Süd-Gestirn. 1) Ostropyśk, ryba morska; 2) w gwiazdarskiej nauce: ostropyśk gwiazdy południowe.

Xiphion, *f. m.* (*xiphion*) Englische Juris-

oder Schwerdt-Lilie. Mieczyk zbożowy ziele.

Xiphoide, *f. f.* (*xyphoïdes*) in der Anatomie: Brust-Weinlein, Brust-Knorpel an der Herz-Grube, so einer Degen-Spiße ähnlich ist. *W anatomii:* strzałka, chrząstka przy dołku serdecznym, do końca szpadowego podobna.

Xiris, *f. m.* (*xyris*) Wand-Laus-Kraut.

Xirie, *f. f.* Mieczyk żółty, kofatki Ziele.

Xiste, *f. m.* (*xystus*) eine bedeckte Gallerie für die Kämpfer und Fechter bey den alten Griechen. Niegdy w Grecy galerya nakryta dla szermierzow i zapasznikow.

Xochicopalti, *f. m.* ein gewisser Baum in America, dessen Saft nach Limonen riechet. Drzewo Amerykańskie, którego sok limonią pachnie.

Xocoati, *f. m.* ein Getränk wider den Harnzweng in Mexico. Napoy w Mexikankim Państwie na uryny trudność.

Xocoxochitli, *f. m.* ein großer Baum auf der Insel Jamaica, dessen Frucht poivre de Mexique oder Poivre de Chiapa heißet. Drzewo wielkośne na wyspie Jamajka, owoc jego się poivre de Chiapa, albo poivre de Mexique nazywa.

Xuras, *f. m.* eine wilde Gans in America. Gęś dzika w Ameryce.

Xylobalsamum, }
Xylon, }
Xyphias, } *vid. Xi:*
Xyphion, }
Xesyri, Xyrie, }
Xyste, }

Y.

Y

Y, } *f. m. pr.* y grec. der Buchstabe
y. Litera Y. § Faire un Y-grec, } gros y; l'y-grec est presque banni de la langue Françoise, & en sa place on se sert de simples.

Nota. der Buchstabe y wird nach der neuen Orthographie fast nur im Anfang der Wörter gebraucht, als y, yeux, yac, Yvoire. Litera y się według teraźniejszey ortografii, prawie tylko na początku słow zachowuje iako y, yeux, yac.

Y, *adv.* & *particula relat.* 1) da, dort, daselbst, dahin; 2) da, daran, darzu, darauf, dabey. 1) Tam; 2) tam; o tym; do tego; o nim, na niego; na nim; &c. § 1) il n'y est pas; j'y vais de ce pas; vas y; il n'y est plus; j'y partirai aussi; 2) Cette

Y

affaire merite bien, qu'on y pense; il aime fort la langue Françoise, il s'y applique entierement; je n'ai rien à y ajouter; je n'y ai pas pensé; j'ai reçu votre lettre & j'y ai répondu; ce tableau est agréable, il y faut mettre un quadre bien doré.

il y a, v. imp. es ist, es giebt, es sind. Jest są. § Il y a de la bierre dedans; il y a long-tems; il y a deux jours que cela s'est passée; (cela s'est passé il y a deux jours); il y est toujours des impies; il y a treize lieues d'ici; il y en a assez; il y a du plaisir à se promener dans ce jardin; il y a de la honte à ne pas tenir sa parole; il y aura huit personnes.

il y a deux heures. es sind zwey Stunden. Dwie są godziny.

il est deux heures. es ist zwey Uhr. Druga godzina na zegarze.

il y a villes & villes. die Städte sind unterschiedlich. Rożnica iest między miastami. § Il y a filles & filles; il y a jouer & jouer; il y a danser & danser.

il n'y a. es ist nicht, viele setzen lieber stat il n'y a mit einer Negation, il n'est. Niemalsz, wiewol iest, co miasto il n'y a z negacyą, ktada il n'est. § Il n'est rien de si vrai (il n'y a rien de si vrai); il n'est (il n'y a) point de livre sans faute.

il n'y a rien tel; il n'est rien tel. siehe unter II. Obacz pod słowkiem II.

NOTA.

1) Y. beziehet sich auf eine Sache und einen Ort, davon im Dativo geredet wird. To slowko się na rzecz albo mietyce in Dativo położone pociąga. § Est-il au logis? ouï il y est.

n'y allez pas. gebet nicht dahin. Nie idź tam.

2) Y kan nicht eine Person referiren, wenn das verbum einen Dativum regieret, als parler, dire; es sey denn, daß dieser Dativus kein rechter Dativus, sondern nur eine Præposition, oder derselben gleich wäre, alsdenn kan die Particel y sich wohl auf eine Person beziehen; dabero kan man nicht sagen, je les y donnerai, sondern je les lui donnerai. Particula y na osobę się pociągać nie może, kiedy verbum cum Dativo musi bydź położone, iako są parler, dire; chybaby ten Dativus nie był prawdziwym Dativusem, ale tylko prepozycyą, albo prepozycy się równał, w ten czas particula y na osobę się pociągać może; ztąd nie mow; je les y donnerai ale je les lui donnerai. § Il n'est pas d'avoir affaire à lui, tous ceux qui y ont eu affaire, s'en sont mal trouvez; quand on veut s'attacher à Dieu, il faut s'y attacher tout de bon, & quand on veut se donner à lui, il faut s'y donner tout de bon.

il n'y a personne, qui soit plus à vous que j'y suis. es ist niemand, der euch mehr zugethan ist als ich. Niemalsz nikogo, któryby Was Panu tak był przychylny iako ja.

c'est un homme double, il est dangereux de s'y fier. es ist ein falscher Mensch, es ist gefährlich ihm zu trauen. Nieuczery to człowiek, niebezpieczna mu dowierzać.

3) Y beziehet sich zuweilen auf eine ganze

Redens-Art oder Rede. Slowko Y się często na sens cały albo kształt mowy pociąga. § Il s'est bien donné de la peine, mais il n'y a rien gagné; on lui persuade de mener une autre vie, mais on n'y a pu réussir.

4) Y beziehet sich in gewissen Redens-Arten auf nichts Vorbergehendes. Y się w niektórych przykładach na nic nie pociąga.

il y va de tout son bien. es gehet um sein ganzes Vermögen. Idzie o całą jego substancyą. § Il y va de mon honneur, il y va d'être heureux ou malheureux; je ne sai comment m'y prendre.

y êtes vous? seyd ihr fertig? seyd ihr bereit? Jestes gotow.

vous n'y êtes pas. 1) ihr habt es nicht getroffen; ihr versteht es nicht; 2) ihr werdet nicht erlangen, was ihr gedenket. 1) Nie zgadłeś; nie trafistes; 2) nie dopniesz zamysłu twego.

Yac. diese Sylbe s. unter Jac Obacz te sylbą pod Jac.

Yacavanda, s. m. ein Baum auf der Insel Yacaranda, sel Madagascar, aus dessen Frucht ein schwacher Brey gekochet wird. Drzewo na wyspie Madagaskarskiew, z ktorego owocu miezkarscy smakowitą papę warzą.

Yachya, s. m. Gattung gelber Pflanzen auf der Insel Madagascar. Gatunek żółtych sliw na wyspie Madagaskarskiew.

Yapa, s. m. ein Brasilianscher schwarzer Wiedehopf mit einem gelben Schwanz. Dudek Brezylski czarny o żółtym ogonie.

Yatica, s. m. ein gewisser Baum auf der Insel Madagascar. Drzewo pewne na wyspie Madagaskarskiew.

Ychoatecl, s. m. schwarze Erde aus America, man macht aus selbiger Tinte und eine Arznei wider das Fieber. Glinka czarna z Ameryki, z ktorey inkauft i lekarstwo na febrę robia.

Yeb. diese Sylbe siehe unter Jeb. Te sylbą obacz pod Jeb.

Yecole, s. m. Palm-Frucht aus America ohne Kern aus lauter Schuppen. Owoc palmowy łuskowaty bez pestek z Ameryki.

Yeuse, s. f. eine Stein-Eiche. Wiczołód drzewo dębowi podobne.

Yeux, vid. Oeil.

Yage, vid. Yvoire.

Ygaument, obs. vid. Egalement.

Ygrec, s. m. 1) der Buchstabe Y; 2) Art von kleinem Schreib-Papier. 1) Litera K e e e z 2) Y;

Y; 2) gatunek małego papieru pisarskiego.
 Ynania, *f. m.* Palm-Baum auf der Insel Maragan, der stat Datteln Beeren trägt. Drzewo palmowe na wyspie Maragan, miało daktylowe jagody rodzi.
 Ynde, *adj. c. obs.* blau. Modry.
 Yoide, *adj. m.* os yoide, (*yoides*) in der Anatomie: das Keh- oder Zungen-Beinlein, sie ist die Grund-Beste und Stütze, darauf die Zunge lieget und sich beweget. *W anatomii*: kostka językowa, na ktorej język leży i się obraca.
 Yolatole, *f. f.* ein Bier in America aus der Asche eines Strohs vom gewissen Foru. Piwo Amerykańskie z popiołu słomy zboża pewnego warzone.
 Yoli, *f. m.* Tabak in America. Tabaka, tutui w Ameryce.
 Ypecacuana, Ypecauanha, *f. m.* ein Kraut aus Brasilien, dessen Wurzel insonderheit wider die rotte Ruhr dienlich ist. Ziele pewne Brezylskie, korzeń jego osobliwie na czerwoną biegunkę jest dobrym lekarstwem.
 Ypereau, *f. m.* Ipern-Ulm-Baum aus Flandern mit sehr breiten Blättern. Olsza Iperska z Flandryi o barzo szerokim liścieu.

Ypsilöide, *adj. c.* in der Anatomie: 1) das Zungen-Beinlein, siehe Yoide; 2) die dritte Nath an der Hirnschale, sie heisset auch lamdoide. *W anatomii*: 1) kostka języczna, *obacz* Yoide; 2) trzecia szew w czaszce głowicy, *lamdoide* także nazwana.
 Yraconde, *adj. c. obs.* (*iracundus*) zornig. Gniewliwy.
 Ysard, *vid.* Isard.
 Ytal, *adv. obs.* also, so, solcher Gestalt. Tak, takim sposobem.
 Yve, Yves, Yve muscate, *) vid.* Ive, Yvette, *)* Ivette.
 Yvoire, *f. m.* 1) Helfenbein, siehe Ivoire; 2) ein dicker Brasilianischer Baum. 1) Słoniowa kość, *obacz* Ivoire; 2) Brezylskie drzewo barzo grube.
 Yvraie, *vid.* Ivraie.
 Yvre, *)*
 Yvresse, *)* siehe unter dem Buchstaben I. *obacz* pod litera I.
 Yvrogne, *)*
 Yvrognesse, *)*
 Yvrognerie, *)*
 Yvroic, *vid.* Ivraie.
 Yuvera, *f. m.* ein sehr dicker Baum in Brasilien. Drzewo barzo grube w Brezylji.

Z.

ZAGU

Z, *f. m. pron.* zede. 1) der Buchstabe Z; 2) ein Zahl-Buchstabe der 2000 bedeutet. 1) Litera Z; 2) liczba rachunkowa 2000 znacząca. § 1) Faire un Z.

Nota. der Buchstabe z wird wie das Deutsche z ausgesprochen. Litera z iak Polskie z się wymawia.

Zacarie, *) f. m.* (*Zacharias*) Zacharias, Zacharie, *)* ein Manns-Nabime. Zacharyasz imię meskie. § Le Pape Zacharie aprouva l'election que les Francois firent de Pepin pour être Roi de France.

Zacinte, *f. f.* (*zacintha*) Warten-Kraut. Brodawnik, słonecznik, nawrot, podroznik Ziele.

Zafre, *vid.* Safre.

Zagaie, *f. m.* großer Wurfspeer bey den Mohren. Dżyrz wielki Murzynski.

Zagu, *f. m.* Saguweerbaum, großer Palm-Baum auf der Insel Ternate, in seinem Stumpf trägt er eine große Kugel, in welcher man ein schwachhaftes Mehl zu Brot findet. Drzewo wielkośnie palmowe na wyspie Ternatskiej, rodzi w wierzchu swoim wielką kulę, w ktorej

ZAIN

smakowita mąka do chleba się znayduie.

Zaiblon commun, *f. m.* eine Weilschens-färbige dabey etwas rothe und weisse Tulpe. Tulipan fiołkowy nieco czerwony i biały.

zaiblon rectifié. eine Weilschen-braune und Milch-weiße Tulpe. Tulipan purpurowo fiołkowy przy mleczystym kolorze.

Zaim, *f. m. vid.* Timar. Türkisches Lehn-Gut, davon man Kriegs-Dienste thun muß. Lenność Turecka z obowiązkiem służby woyskowej.

Zain, *adj. m.* cheval zain. auf der Reutz-Bahn: ein Pferd von einerley Haaren, das gar kein Abzeichen, weder am Kopf noch Füßen hat. *W iezdnej szkole*: koń jedney masći, bez naymniejszego na nogach albo głowie znaku.

Zain, Zin, *f. m.* (*zainium*) Zink, Speauter, eine Art von weissen und glänzenden Blei-Erz, von welchem der Messing eine Gold-Farbe bekommt, das Zinn aber rein wird. Cynek, gatunek ofowiu Isnacego się i bielszego od pospolitego, od ktore-

Korego wosiądz złotego koloru na-
 bywa a cyna się czyści.
Zain, f. m. Galmei. Galmeia.
Zambe, f. m. & f. in America: ein Kind
 dessen Großvater ein Spanier gewesen.
w. Ameryce: dziecię ktorego dziad
 był Hytżpanem.
Zamet, f. m. eine Columbine etwas Rosen-
 farbige Isabell und rothe Tulpe. Tu-
 lipan kolumbinowy przy rozowym,
 i izabelowym kolorach.
** Zani, f. m.* Hans-Wurst, Pictelhering
 der Lein-Tänzer und Land-Comodian-
 ten. Blazen u powrozobiegunow i
 komedyantow iarmarkowych. § La
 Comédie Italienne est un ramas de
 concerts impertinens dans la bouche
 des amoureux, et de froides bouffonne-
 rie dans celle des zanis.
Zapate, Sapate, f. f. eine Lustbarkeit in
 Italien, bey welcher die Gäste dem Wirth
 ein Geschenk in den Schuhen heimlich
 bringen. Uczta we Włozzech, na kto-
 rą zaproszeni gospodarzowi podaru-
 nek w trzewikach skrycie przynoszą.
Zapote, f. f. schwachhafte aber ungesunde
 Quitte aus Neu-Spanien. Pigwa z
 Nowey Hiszpanii smakowita ale bar-
 zo niezdrowa.
Zarzaparilla, vid. Salseparille.
Zebelle,) vid. Zibeline.
Zebelline,)
Zedoir, f. f.) (zatoaria) Błtwer. Cy-
Zedouart, f. m.) twar. § La ze-
 daire est bonne pour la colique ven-
 teuse.
Zeilane, f. f. eine dunckle Weilchen-braune
 sehr weisse und Feuer-roth eingefazte
 Tulpe. Tulipan ciemnosiołkowy bar-
 zo biały z ognistym obrąbkim.
Zelandois, f. m. ein Seeländer. Zelan-
 czyk.
le Zelandois, die Seeländische Sprache.
 Język Zelanski.
Zelandois, e, adj. Seeländisch. Zelanski.
 § Les capres Zelandois ont fait beau-
 coup de prises dans la derniere guerre.
Zelandoise, f. f. eine Seeländerin. Ze-
 lanka.
Zelateur, f. m. (zelator) 1) Eysrer, eysfriger
 Versichter; 2) in den Klöstern:
 Aufseher und Lehrer der Noviciorum.
 1) Gorliwiec, żarliwiec, zelant; 2)
w. klasztorach: dozorca, magister no-
 wicyuszow. § 1) Ils étoient des gens
 de bien et zelateurs du Cardinal.

Zèle f. m. (zelus) der Eysfer. Gorliwość.
 § Un zèle discret, un zèle indiscret,
 fatal, aveugle, ardent, brûlant, grand

volent, avoir du zèle, être aveuglé
 d'un fatal zèle, donner un zèle, brû-
 ler d'un faint zèle, brûle de zèle
 pour ses amis, on aprouve, on con-
 danne le zèle qu'il a, son zèle se
 fonde sur le bien public, une heu-
 reux succes repondra à votre zèle.

Zèle, ée, adj. eysfrig. Gorliwi. § Etre
 zélé pour son parti, il est zélé pour
 sa religion.

Zendavesta, f. m. (Zendavesta) Buch des
 Zoroasters von seinen eigenen Glaubens-
 und Lebens-Regeln. Księga Zoroasta-
 ra o życiu i maxim jego.

Zénit, Zenith, f. m. pr. zéni (zenith) 1) in
 der Stern Kunst: der Schettel-Punct
 so am Himmel über eines jeden Men-
 schen Schettel oder über den Mittel-
 Punct eines Orts stehet; * 2) die höch-
 ste Staffel, der höchste Gipfel. 1) w
astronomii: zenit, punkt wertykalny
 na niebie nad ciemieniem człowieka
 albo szrodkiem rzeczy; * 2) szczyt,
 stopień najwyższy. § 1) Le zénith
 correspond perpendiculairement à la
 tête d'un homme; 2) des hauts
 esprits le leur est le zénith.

Zenobie, f. f. (Zenobia) die Königin Ze-
 nobia. Krolowa Zenobia. § La ville
 de Palmire fut prise peu de jours
 après & Zenobie arrêtée comme elle
 s'enfuyoit chez les Peres.

Zénon, f. m. (Zeno) Zeno, ein Manns
 Name im Alterthum. Zeno, imię w
 starożytności. § Il y a un Empereur
 et un Philosophe, qui ont porté le
 nom de Zénon.

Zéphire,) f. m. (zephyrus) 1) ein sanfter
Zéphir,) angenehmer Wind. 2) ein
 Abend-Wind. 1) Wiatr łagodny, mi-
 luczny zefir; 2) wiatr zachodni. §
 1) Un doux zéphire; 2) le beau tems
 revient avec les zéphirs, les aimables
 zéphirs.

Nota. Zéphire hat in plur. zéphirs und
 nicht zéphires. Słowo zéphire in
 plur. ma zéphirs miasto zéphires.

Zer, f. m. in Persien: Geld, Waarschaft.
W. Persyi: piniądze gotowe, goto-
 wizna.

Zerer, v. a. obs. räumen, verlassen. Usta-
 pić.

Zéro, f. m. in der Rechen-Kunst: eine
 Null; * 2) Null, nichtswürdiger Kerl,
 schlechte Sache. 1) *Wrachmistrzkiey:*
nauce: cyfra; * 2) człek ładaiki,
 rzecz podła. § 1) Mettez là un zéro,
 un zéro fait valoir à quelque autre
 chiffre dix fois autant; 2) c'est un
 zero.

Zest, *f. m. pron. zes.* 1) eine frische Schnitte Pomeranzen: oder Citronen-Schale; 2) Puder-Beutel mit einem Deckel mit Löchern, damit man pudert; 3) der Sattel, invendige Schale oder Haut zwischen der Welschen Nuß; dicke Hülse, die sonst einen Kern umgibt; 4) ein Pappentiel, nichts würdige Sache.

1) Sztuczka, cześć, kibka pomarańczy, cytryny; 2) worek z nakrywką dziurkowaną do pudrowania; 3) ścianka; lupiniasta przegrodka w orzechu włoskim albo inżna lupina barzo gruba; 4) szyszka; złamany szeląg, halierz, rzecz podła. § 1) Un bon zest; couper des zest; donnez moi un zest; je vous prie; faire des zests; 2) je poudre ma perruque avec un zest; 3) je ne vous donnerois pas de cela un zest de noix, qui est fort peu de chose; 4) je n'en donnerois pas un zest; vous n'en auez pas un zest d'avantage; je n'en quitterai pas un zest; cela ne vaut pas un zest.

Zest, Zeste, *interj.* im Scherz; ja doch bluten um; ey nicht doch. *Zarsuiac:* bawey, właśnie iak; tak właśnie. § Il prendra cette ville, zest, comme il a pris notre château; vous l'auez zest, tout comme moi.

Zeteticque, *adj. c. & f. f. (zeteticus)* Kunst die mathematischen Zweifel aufzulösen. Nauka o rozwiązaniu matematycznych trudności. § La zeteticque est une partie de la nouvelle algebre.

Zeyba, *f. m.* ein sehr dicker Baum in West-Indien, den östern 15 Bauren nicht umarmen können. Drzewo Amerykańskie barzo grube, często go piętnastu chłopow opiąć nie mogą.

Zeybo, *f. m.* Baum in Neu-Gallicien in America, in dessen Rüssen eine feine Wolle gefunden wird. Drzewo w nowey Galicyi w Ameryce, w orzechach jego bawelna barzo subtelna się znajduje.

Ziamet, *f. m.* Besitzer eines Türkischen Lehns, siehe Zaim. Dzierżawca Turreckiey lenności, *obacz* Zaim.

Zibeline, *Sibeline, *Sebeline, *f. f.* ein Sobel. Sobol. § La peau de la Sibeline sert à faire de très-belles & très-bonnes fourrures.

Zigene, *f. f.* ein Raub-Fisch im Amerikanischen Meer. Ryba barzo drapieżna w morzu Amerykańskim.

Zic-zac, *f. m.* 1) eine Schlange; Rauten Zig-zac, von dünnen Brettern die man lang und kurz schieben kan; 2) Schlän-

gen-weise gemachte Sachen, als Brücken, Leitern, Lauf-Gräben, Gänge in den Gärten; Zige im Schreiben, gestifte Arbeit; 3) ein Mus, der mit zweyerley Rauchwerk Schlangen-weise besetzt ist.

1) Węzyk; sz czwartaczki zplaszczone albo okienka szybiaste z cienkich i krotkich deszczulek, ktore się rozmykaia i skracaia; 2) węzykowatość; rzecz na kształt węzyka zrobiona, iako mosty, drabiny, okopy, ulice w ogrodach, dukty pisarskie, haftowana robota; 3) rękaw z dwoiakich futerek węzykiem zszytych. § 1) Faire un zig-zac; 2) tranchée faite en zig-zac; une broderie en zig-zac; une allée en zig-zac; une lettre avec un zig-zac; 3) vendez-moi un zig-zac; voilà un des plus beaux & de plus jolis zig-zacs.

il fait des zig-facs. von Betrunknen; er kan nicht gerade gehen; er taumelt hin und wieder. *O piianym:* węzykiem się zatacza.

Zimmer, *f. m.* in Moscau; ein Bund Rauchwerk von 20 Stück. *W Moskiewie:* poł soroku albo 20 sztuk futelek.

Zin, *vid.* Zain.

Zink, *f. m. (zincum)* Zink, Art vom weissen und glänzenden Blei-Erz. Cynek, garunek ołowiu białego i lśniącego się.

Zindikite, *f. m.* Türkische Secte, so wie die Sadducder, keine Auferstehung glaubet. Sekta Mahometaniska, zmartwychstania, iak Saduceuzowie, nie wierząca.

Zingembre, *vid.* Gingembre.

Zingi, *f. m.* eine gewisse Frucht aus Indien. Owoc pewny Indyyski. § L'aman-de du zingi est propre pour la colique venteuse.

Zinzolin, *f. m.* röthliche Wolle zu Tapeten. Czerwonawa wlna do kobiercow. § Acheter du zinzolin.

Zist, *f. m.* ein Mittelbding, nur in solgender Lebens-Art. Rzecz mierna, tylko w następującym przykładzie.

cela est entre le zist & le zest. dieses ist weder böse noch gut. Ani to złe, ani dobre.

Zizanie, *f. f. (zizania)* 1) *obs.* Unkraut; *2) *figürlich:* Unkraut, Zank, Streit. 1) *obs.* Kąkol; *2) *w sensie figurycznym:* kąkol, zwada, rosterki, spor, § 1) Déraciner la zizanie; 2) il seme la zizanie parmi ses confreres.

Ziziphe, *f. m. (zizipium)* Brustbeer-Baum. Juiuba drzewo.

- Zocle, f. m.** 1) Platte, Tafel im Seulen-Fuß; 2) Bilder-Fuß; Seulen-Fuß. 1) Tablica marmurowa z podstawka stupowego wypuszczona; 2) podstawa wek stupow, posągów.
- Zodiaque, f. m.** (*Zodiacus*) Sonnen-Kreis, Thier-Kreis am Himmel. Zodyak; zwierzyniec niebieski; pas niebieski. § Les douze signes du Zodiaque.
- Zolle, f. f.** in der Bau-Kunst: ein vorstehendes Stück, so einen Theil des Gebäudes trägt. *W architektoniskiej nauce:* podpora wypuszczona.
- Zon, interj.** Bus, pas. Huk, puk; plask, klask; chop. § Il lui donna un coup de bâton sur les épaules, zon & s'enfuit.
- Zone, f. f.** (*zona*) in der Stern-Kunst: eine Zone, Streif, Landes-Strich, Welt-Gegend, Welt-Streif; ein jedes der fünf Theile der Erd-Kugel, zwischen den beyden Tropicis oder Sonnen-Wenden, davon der mittlere die zone torride, der hitzige oder dürre Landes-Strich, die zwey so ihm zu beyden Seiten folgen, les zones tempérées; die gemäßigten Landes-Striche, die letzten zwey les zones glaciales die kalten Striche Landes heißen. *W astronomii:* strefa, kray, dział świata, jest ich pięciu między obiena tropikami odwróconemi, trzeci, zone torride to jest krayem suchym albo gorącym, dwa poboczne les zones tempérées, miernemi, a ostatnie dwa les zones glaciales zimnemi kraiami świata się nazywają. § Il y a cinq zones, deux froides, deux tempérées, & une cinquieme qu'on appelle zone torride; les anciens croioient que la zone torride étoit inhabitable, mais les voïages qu'on a faits aux pais qui sont sous la ligne, ont decouvert que les anciens s'étoient trompez; nous habitons sous la zone temperée.
- Zoophite, f. m.** (*zoophytum*) Mittel-Gewächs zwischen einem Thier und Pflanze, als die Lämmer in der Tartarey, die auf einem Stengel aus der Erde wachsen. Ziółozwierz, czuółziół, ziele czwiące, iako baranki w Tartarskiej ziemi na sodydze wyrastające. § Les éponges sont des zoophites.
- Zoophore, f. m.** (*zophorus*) in der Bau-Kunst: der Fries, oder Borten, ein Glied im Seulen-Gesims, woran die Griechent und Römer allerhand Thiere zu schnitzen pflegten. Bręta u giemslow stupowych, na które Grecy i Rzymianie różne zwierzęta sznicerowali.
- Zophorique, adj. c.** (*zophoricus*) colonne zophorique. in der Bau-Kunst: Seule die ein Thier trägt oder unterstützt. *W architekturze:* kolumna pod zwierzem.
- Zopissa, f. m.** (*zopissa*) Schiff-Vech, Schiff-Beer, damit das Schiff bepichet wird. Smoła okrętowa.
- Zoucet, f. m.** Art von Länchern, ein Wasser-Vogel. Ptak wodny na kształt nurka.
- Zwinglien, f. m.** Zwinglianer, ein Reform-mitter. Kalwin.
- Zwinglien, ne, adj.** Zwinglianisch, Calvinisch. Kalwinski.
- Zwinglienne, f. m.** eine Reformirte. Kalwinka.
- Zundanaftan, f. m.** *vid.* Zendavesta.
- Zybeline, vid.** Zibeline.
- Zygoma, vid.** Zygame.
- Zygomatique, adj. c.** (*zygomaticus*) in der Anatomie: zu dem Joch-Bein gehörig. *W anatomii:* do kości przy skroni należący. § Muscles zygomatique; future zygomatique.
- Zygame, f. m.** (*zygoma*) in der Anatomie: das Joch-Bein. *W anatomii:* kość iarcznowa u skroni.
- Zymosimetre, f. m.** ein Instrument die Grade der Fermentation und der Hitze des Geblüts zu erfahren. Instrument do poznania stopniow fermentacyi i krwie gorącości.
- Zythum, f. m.** (*zythum*) Egyptisches Bier. Piwo Egipskie.

APPENDICE

OU

LISTE

des Conjugaisons irrégulières & déféctueuses.

A.

Absoudre.
Indic. Pres. J'absous, tu absous, il absout, nous absolvons, vous absolvez, ils absolvent.

Perf. simpl. caret.
Futur. j'absoudrai.
Imperat. absous qu'il absolve; absolvez &c.

Conjunct. j'absolve.
Imperf. Optat. j'absoudrois.
Partic. absolvant.

Sup. absous. Das faemin. des Supini absoute wird selten gebraucht. *Femin. supini absoute.* w rzadkim jest używaniu.

Abstenir, vid. Tenir.
Abstraire, f. inter Traire. Obacz pod słowem Traire.

Accourir, vid. Courir.
Accroire, wird nur im Infinit. mit dem Worte Faire gebraucht, als je fais accroire, tu fais accroire &c.

To verbum tylko *in infinit. slowo faire* dożyty jest zwyczajne, jako *je fais accroire, tu fais accroire &c.*

Accroître, vid. Croître.
Accueillir, vid. Cueillir.
Admettre, vid. Mettre.
Aller, Aller.

Indic. pres. je vais, (* je vas) tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont.
Imperf. j'allois, tu allois, il alloit, nous allions, vous alliez, ils alloient.

Perf. simp. j'allai, tu allas, il alla, nous allâmes, vous allâtes, ils allèrent.
Perf. comp. je suis allé.

Futur. j'irai.
Imperat. va, qu'il aille, allons, allez, qu'ils aillent.

Conj. Pres. j'aïlle, tu aïlles, il aïlle, nous aïllions, vous aïliez, ils aïllent.
Imperf. j'alasse.

Imperf. Optativi. j'irois.
Sup. allé.
Apartenir, vid. Tenir.

Aprendre, vid. Prendre.
Aquérir.
Indic. Pres. j'aquiers, tu aquiers, il aquiert, nous aquérons, vous aquérez, ils aquierent.

Perf. simpl. j'aquis.
Futur. j'acquerrai.
Supin. aquis.

Assaillir, vid. Saillir.
s'Assoir, s'Asscoir

Indic. Pres. je m'assieds, tu t'assieds, il s'assied, nous nous asséions, vous vous asséiez, ils s'asséient, (ils s'assient).

Imperf. je m'asséiois.
Perf. simpl. je m'assis.
Fut. je m'assierai.
Conj. je m'asséie.

Sup. assis.
Sage nicht wie der gemeine Möbel: assiez vous, assiez vous, je m'assierai, jem' assirai, sondern assiez vous, je m'assierai. Nie mow z prostym pospolstwem: assiez vous, assiez vous, je m'assierai, je m'assirai, ale asséiez vous, je m'asséierai.

Asservir, vid. Servir.
Assortir, ist ein regulare und gehet nicht wie Sortir. Assortir ist regulare verbum i nie koniuguie się iak Sortir.

Atraire, vid. Traire.
Atteindre, vid. Ceindre.
Aveindre, J

Avoir.
Indic. Pres. j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont.

Imperf. j'avois, tu avois, il avoit, nous avions, vous aviez, ils avoient.

Perf. simpl. j'eus, tu eus, il eut, nous eumes, vous eutes, ils eurent.

Perfekt- Comp. j'ai eu.
Plusquam Perf. I. j'avois eu.

Plusquam Perf. II. j'eus eu.
Futur. j'aurai, tu auras, il aura, nous aurons, vous aurez, ils auront.

Imperat.

Die tempota regularia werden hier nicht gesetzt, weil man sie aus einer Grammaticke leichtlich conjugiren und fornitren kan.

Nie kładą się tu *tempora regularia*, bo te śacno z gramatyki koniugować i uformować moższ.

Imperat. aie, qu'il ait, aions, aiez, qu'ils aient.

Conj. j'aie, tu aies, il ait, nous aions, vous aiez, ils aient.

Imperf. j'eusse, tu eusses, il eût, nous eussions, vous eussiez, ils eussent.

Imp. Opt. j'aurois, tu aurois, il auroit, nous aurions, vous auriez, ils auroient.

Perf. j'ai eu.

Plusquam Perf. I. j'eusse eu.

Plusquam Perf. II. j'aurois eu.

Futur. j'aurai eu.

Part. aiant.

Sup. eu.

einige schreiben j'us, tu us &c. stat j'eus, tu eus.

Niektorzy piszą j'us, tu us &c. miasto j'eus, tu eus.

B.

Benir.

Dieses Verbum ist regular, nur das es im Supino beni und benit hat. Beni wird von Personen und benit von Sachen gebraucht. To verbum iest regularne, tylko że ma dwoiakie supinum *beni, benit*. Beni o osobach, benit zaś o rzeczach się mowi. § Une famille benie de Dieu; Dieu a beni les hauts-alliez; du pain benit; de l'eau benite.

Boire.

Indic. Pres. je bois, tu bois, il boit, nous buvons, vous buvez, ils boivent.

Imperf. je buvois.

Prater. sipl. je bûs (je beus).

Fut. je boirai.

Supin. bû, (beu).

Bouillir.

Indic. Pres. je bous, tu bous, il bout, nous bouillons, vous bouillez, ils bouillent.

Perf. simpl. je bouillis.

Supin. bouilli.

Braire.

Indic. Pres. je brai, tu brais, il braît, nous braïons, vous braïez, ils braïent.

Imperf. je braïois.

Part. braïant.

Sup. brai.

in andern temporibus wird crier comme un âne geseget.

w in znych zaś spadkach położ crier comme un âne.

Bruire ist nur im Infin. in der dritten Person des Sing. und plur. Imperf. (bruoit, bruoient) und im participio (bruant) gebräuchlich; in andern temporibus seße gronder.

To słowo tylko in *Infinitivo* (bruire) w trzeciej osobie *sing. & plur.* Imperf. (bruoit, bruoient) i in *participio*

(bruant) zwyczajne; w in znych spadkach zażyway słowa *gronder*.

C.

Ceindre.

Indic. Pres. je ceins, tu ceins, il ceint, nous ceignons, vous ceignez, ils ceignent.

Imperf. je ceignoïs.

Perf. simpl. je ceignis.

Futur. je ceindrai.

Imperat. ceins, qu'il ceigne, ceignons, ceignez, qu'ils ceignent.

Conj. je ceigne, tu ceignes, il ceigne, nous ceignons, vous ceigniez, ils ceignent.

Sup. ceint.

die verba auf *aindre, eindre, oindre, vers den wte ceindre* conjugirt. Verba terminuïace się na *aindre, eindre, oindre* koniuguy iak *ceindre*.

Cheoir.

Choir.

Indic. pres. je chois.

Perf. simp. je chus.

Perf. comp. je suis Chû.

Futur. obs. je choirai (je cherai).

Dieses Zeit-Wort wird allein im *Infiniivo* choir und in den *Präteritis* je chus, je suis chû, j'étois chû gebräuchet; in den übrigen temporibus seße tomber. To verbum tylko in *Infiniivo* (choir), in *präteritis* (je chus, je suis chû, j'étois chû) iest utarte, w in znych spadkach położ słowo *tomber*.

Circoncire.

Indic. Pres. je circoncis, tu circoncis, il circoncit, nous circonçifons, vous circonçifez, ils circonçifent.

Perf. simp. je circonçis.

Futur. je circonçirai.

Imperat. circonçis, qu'il circonçise.

Conj. je circonçise, tu circonçises, il circonçise, nous circonçifions, vous circonçifiez, ils circonçifent.

Supin. circonçis.

Clorre.

Indic. Pres. je clos, tu clos, il clot.

Futur. je clorrai.

Imperat. clos. die übrigen Personen sind im *Imperativo* nicht gebräuchlich. In zse ołoby in *Imperativo* nie są utarte.

Imperf. Optat. je clorrois.

Supin. clos.

die tempora composita dieses verbi sind noch gebräuchlich, in den übrigen temporibus die hier nicht stehen, seße *fermer* oder *conclure*.

Tempora composita tego słowa ieszczce bywaią w zwyczajui, w in znych zaś spadkach

- spadkach tu niewyrażonych położyć słowo *fermer* albo *conclure*.
- Commettre**, *vid.* Mettre.
- Comparoître**, *vid.* Connoître.
- Complaire**, *vid.* Plaire.
- Comprendre**, *vid.* Prendre.
- Conclurre**.
- Indic. Pres.** je conclus, tu conclus, il conclut, nous concluons, vous concluez, ils concluent.
- Imperf.** je conclusois.
- Perf. simp.** je conclus.
- Futur.** je conclurai.
- Imperat.** conclue, qu'il conclue.
- Conjunct.** je conclue, tu conclus, il conclue, nous concluons, vous concluez, ils concluent.
- Supin.** conclu.
- Concourir**, *vid.* Courir.
- Conduire**, *vid.* Cuire.
- Confire**.
- Indic. Pres.** je confis, tu confis, il confit, nous confisons, (*confissions) vous confisez, (*confissiez) ils confisent, (*confissent).
- Supin.** confit.
- Connoître**.
- Indic. Pres.** je connois, tu connois, il connoit, nous connoissons, vous connoissez, ils connoissent.
- Perf. simp.** je connus.
- Futur.** je connoîtrai.
- Imperat.** connois, qu'il connoisse.
- Conjunct.** je connoisse, tu connoisses, il connoisse, nous connoissons, vous connoissez, il connoissent.
- Conquérir**, gehet wie aquérir, auffer daß es nur im Perf. simpl. je conquis, im Imperf. Conj. je conquise, im Infinitivo und in den temporibus compositis mit dem Supino conquis gebräuchlich ist. To słowo się coniuguje iak aquérir, tylko że in Imperf. simplici, je conquis, in Imperf. conj. je conquise, in Infin. & in temporibus compositis cum supino iest zwyczajne.
- Consentir**, *vid.* Mentir.
- Construire**, *vid.* Cuire.
- Contenir**, *vid.* Tenir.
- Contredire**, gehet wie dire, nur daß es in sec. pers. plur. Indic. präsent. contredisez hat. Coniuguje się iak dire, tylko że ma in sec. pers. plur. Indic. pres. contredisez.
- Contrefaire**, *vid.* Faire.
- Contraindre**; *vid.* Ceindre.
- Convaincre**, *vid.* Vaincre.
- Corrompre**.
- Indic. Pres.** je corromps, tu corromps, il corrompt, nous corrompons, vous corrompez, ils corrompent.
- Pres. simp.** je corrompis.
- Sup.** corrompu.
- Coudre**.
- Indic. Pres.** je cous, tu cous, (*tu couds) il coud, nous cousons, vous cousez, ils cousent.
- Imperf.** je cousois.
- Perf. simp.** je cousis, (je cousus).
- Imperat.** cous, qu'il couse.
- Conjunct.** je couse, tu coufes, il couse, nous cousions, vous cousez, ils cousent.
- Imperf.** je coufisse, (je coufusse).
- Sup.** coufu.
- Courre**,
Courir,)
- Indic. Pres.** je cours, tu cours, il court, nous courons, vous courez, ils courent.
- Perf. simp.** je courus.
- Fut.** je courrai.
- Imperat.** cours, qu'il coure, eurons, courez, qu'ils courent.
- Conj.** je coure, tu coures, il coure, nous courions, vous couriez, ils courent.
- Supin.** couru.
- Couvrir**.
- Indic. Pres.** je couvre, tu couvres, il couvre, nous couvrons, vous couvrez, ils couvrent.
- Perf. simp.** je couvris.
- Futur.** je couvrirai.
- Imperat.** couvre, qu'il couvre, couvrons, couvrez, qu'ils couvrent.
- Sup.** couvert.
- Craindre**, *vid.* Ceindre.
- Croire**.
- Indic. Pres.** je croi, (je crois) tu crois, il croit, nous croïons, vous croïez, ils croïent.
- Imp.** je croiois.
- Perf. simp.** je crus.
- Fut.** je croirai.
- Imperat.** crois, qu'il croïe, croïons, croïez, qu'ils croïent.
- Conj. Pres.** je croïe, tu croïes, il croïe, nous croïons, vous croïez, il croïent.
- Sup.** crû, (creu).
- Croître**.
- Indic. Pres.** je crois, tu crois, il croit, nous croïsons, vous croïsez, ils croïsent.
- Perf. simp.** je crus, (je creus).
- Perf. comp.** je suis crû.
- Entur.** je croîtrai.
- Imperat.** crois, qu'il croïsse, croïssons, croïsez, qu'ils croïssent.
- Conj.** je croïsse, tu croïsses, il croïsse, nous croïssions, vous croïssiez, ils croïssent.
- Supin.** crû, (creu).
- Cueillir**,
Cueillir,)

Indic. Pres. je cueille, tu cueilles, il cueille, nous cueillons, vous cueillez, ils cueillent.

Perf. simp. je cueillis.

Futur. je cueillerai.

Imperat. cueille, qu'il cueille, cueillons, cueillez, qu'ils cueillent.

Conj. je cueille, tu cueilles, il cueille, nous cueillons, vous cueillez, ils cueillent.

Supin. cueilli, (cueillé).

Cuire.

Ind. Pres. je cuis, tu cuis, il cuit, nous cuisons, vous cuisez, ils cuisent.

Perf. simpl. je cuisis.

Futur. je cuirai.

Imperat. cuis, qu'il cuise.

Conjunct. je cuise, tu cuises, il cuise, nous cuisons, vous cuisez, ils cuisent.

Supin. cuit.

auf solche Weise werden unterschiedene verba auf uire conj. t. Rožne verba na uire się terminuace rownym koniuguy sposobem.

D.

Déchoir.

Indic. Pres. je déchois, tu déchois, il déchoit, nous déchoïons, (* nous déchéons) vous déchoïez, (* vous déchéez) ils déchoïent (ils déchéent).

Perf. simpl. je déchêus (je déchûs).

Futur. je déchèrai (* je déchoirai).

Supin. déchû (déchéu).

ausser dem Infinitivo, Indicat. praesenti, Futuro, und den temporibus compositis, wird dieses verbum nicht gebraucht. Słowa tego *Indic. praesens, Futurum, Infinitivus & tempora composita* tylko są utarte.

Déclorre,

hat eben die tempora wie clorre. To słowo też same ma tempora co verbum clorre.

Déconfire, *vid.* Confire.

Découdre, *vid.* Coudre.

Décrire, *vid.* Ecrire.

Découvrir, *vid.* Couvrir.

Décroire, *vid.* Croire.

Décroître, *vid.* Croître.

Décuire, *vid.* Cuire.

Dédire, *vid.* Dire.

Déduire, *vid.* Cuire.

Défaillir.

dieses verbum wird wie faillir conjugirt, und ist fast nur im Infin. gebräuchlich. To verbum koniuguie się iak Faillir i prawie tylko in *Infin.* iest użęte.

Défaire, *vid.* Faire.

Démentir, *vid.* Mentir.

Démètre, *vid.* Metre.

Départir, *aid.* Partir.

Dépeindre, *vid.* Ceindre.

Déplaire, *vid.* Plaire.

Dépourvoir, s. unter Voir. *Obarcz pod słowem Voir.*

Désaprendre, *vid.* Prendre.

Déservir, *vid.* Servir.

Desservir, *vid.* Servir.

Détruire, *vid.* Cuire.

Détenir, *vid.* Tenir.

Détordre.

Supin. détors.

Dévenir, *vid.* Venir.

Devoir.

Supin. dû (deu).

Dévouloir, *vid.* Vouloir.

Dire.

Indic. Pres. je dis, tu dis, il dit, nous

disons, vous dites, ils disent. *Dic*

composita contredire, medire, indire,

prédire, haben in sec. persona plur.

contredisez, medisez, indisez, prédisez;

dédire und redire, dédissez, redisez, oder

auch dédites, redites, und maudire in

Plur. nous maudissons, vous maudissez,

ils maudissent. im *Imperf.* je maudissois.

und im *Conj.* je maudisse. *Composita*

contredire, medire, indire, prédire ma in

sec. perf. plur. contredisez, medisez, indi-

sez, prédisez, słowa dédire, redire, zaś

dédisez, redisez albo dédites, redites;

maudire ma in plur. nous maudissons,

vous maudissez, ils maudissent, in *Imperf.*

je maudissois, a in *Conj.* je maudisse.

Perf. simp. je dis.

das compositum interdire hat desgleichen

interdis, und nicht interditiis wie einige

wollen. *Compositum interdire* także

ma interditi, a nie interditiis podług

niektorych.

Futur. je dirai.

Imperat. dis, qu'il dise, difons, di-

tes, qu'ils disent.

Conjunct. je dise, und nicht je die wie et-

nige wollen. Nie mów je die według

niektorych.

Partic. disant.

Supin. dit.

Disconvenir, *vid.* Venir.

Discourir, *vid.* Courir.

Disparoître, *vid.* Connoître.

Dissoudre, gehet wie absoudre, nur das es

in plur. *Indic. Pres.* lieber nous dissou-

dons, vous dissoudez, ils dissolvent

hat. Koniuguie się to słowo iak ab-

soudre, tylko że in plur. *Indic. Praes.*

ładniey ma dissoudons, dissoudez, dis-

soudens.

Distraire, *vid.* Traire.

dieses Wort wird nur in *Indic. Praes.* und

Futur.

Futur. in Infin. und den temporibus compositis gefehet. To słowo tyłko in *Indic. Pres. & Fut. in Infin.* i in temporibus compositis utarte.

Dormir.

Indic. Pres. je dors, tu dors, il dort, nous dormons, vous dormez, ils dorment.

Imperat. dors, qu'il dorme, dormons, dormez, qu'ils dorment.

Conjunc. je dorme, tu dormes, il dorme, nous dormions, vous dormiez, ils dorment.

Supin. dormi.

Duire, vid. Cuire.

E.

Eboüillir, vid. Bouillir.

Echoir.

Indic. Pres. j'échois, tu échois, il échoit, nous échoions, vous échoiez, ils échoient.

Perf. simp. j'échus, (j'écheus).

Futur. j'écherrai, (je échoirai).

Particip. écheant.

Supin. échu, (écheu).

auch diese tempora und der *Infin.* sind wenig gebräuchlich, außer der dritten Person des *Indic. Pres.* Te spadki i *Infin.* nie barzo są utarte, oprocz *tert. perf. Indic. pres.*

Ecrire.

Ind. Pres. j'écris, tu écris, il écrit, nous écrivons, vous écrivez, ils écrivent.

Perf. simp. j'écrivis.

Imperat. écris, qu'il écrive.

Conjunc. j'écrive, tu écrives, il écrive, nous écrivions, vous écriviez, ils écrivent.

Partic. écrivant.

Supin. écrit.

Eclorre, vid. Clorre.

Ecunduire, vid. Cuire.

Elire, vid. Lire.

s'Emouvoir, vid. Moivoir.

Emoudre, vid. Moudre.

Encourir, vid. Courir.

s'Endormir, vid. Dormir.

Enduire, vid. Cuire.

Enfreindre, vid. Ceindre.

s'Enfuir, vid. Fuir.

Enjoindre, vid. Ceindre.

s'Enquérir, vid. Acquérir.

s'Ensuivre, vid. Suivre.

Entremettre, vid. Mettre.

Entreprendre, vid. Prendre.

Entretenir, vid. Tenir.

Entrevoir, vid. Voir.

Envoyer.

Futur. j'enverrai, (enverrai).

Imperf. Optat. j'enverrais, (j'enverrais).

Epreindre, vid. Ceindre.

Etre.

Indic. Pres. je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont.

Imperf. j'étois, tu étois, il étoit, nous étions, vous étiez, ils étoient.

Perf. simp. je fus, tu fus, il fut, nous fumes, vous futes, ils furent.

Futur. je serai, tu seras, il sera, nous serons, vous serez, ils seront.

Imperat. sois, qu'il soit, soions, soyez, qu'ils soient.

Conjunc. je sois, tu sois, il soit, nous soions, vous soyez, ils soient.

Imperf. je fusse, tu fusses, il fût, nous fussions, vous fussiez, ils fussent.

Imperf. Optat. je serois, tu serois, il seroit, nous serions, vous seriez, ils seroient.

Partic. étant.

Supin. été, (été).

Eteindre, } vid. Ceindre.

Etreindre, }

Exclure.

gehét wie *conclure*, nur das es im *Supino* exclus hat. To słowo się koniuguie iak *conclure*, tyłko że ma in *Supino* exclus.

Extraire, hat eben die tempora wie *distraindre*. Też ma tempora co *distraindre*.
F.

Faillir.

Indic. Pres. il faut, ils faillent. die andern Personen je faillis (je faux) tu faillis (tu faux), il faillit, sind nicht gebräuchlich. Insze osoby je faillis, (je faux) tu faillis (tu faux) il faillit nie są w użyczeniu.

Imperf. je faillis.

Perf. simp. je faillis.

Futur. je faillirai. (* je faudrai).

Conjunc. je faille.

Imperf. je faillisse.

diese und die tempora composita mit dem *Supino* failli sind noch gewöhnlich, in den andern temporibus brauchet man statt dieses Worts *manquer* oder *penfer*. Te i tempora composita cum *Supino* failli, iezcze są w użyczeniu, miało tego słowa w inszych spadkach położ *manquer* albo *penfer*.

Faire.

Indic. Pres. je fais, tu fais, il fait, nous faisons, vous faites, ils font.

Imperf. je faisois.

Perf. simp. je fis.

Futur. je ferai.

Imperat. fais, qu'il fasse, faisons, faites, qu'ils fassent.

Conj. je fasse, tu fasses, il fasse, nous fassions, vous fassiez, ils fassent.

Imperf.

Imperf. Conj. je fis.
Imperf. Optat. je ferois.
Sup. fait.
 manche schreiben statt faisons, faisois, faisan-
 tant &c. felsons, fefois, fefant. Nie-
 ktorzy piszą fefons, fefois, fefants &c.
 miało *faison, faisois, faisant.*

Faloit, verbum Imperf.
Indic. Praef. il faut.
Imperf. il faloit.
Perf. simp. il fallut.
Perf. Comp. il a fallu.
Plusquamperf. I. il avoit fallu.
Plusquamperf. II. il eut fallu.
Futur. il faudra.

Imperat. qu'il faille.
Conjunc. il faille.
Imperf. il falut.
Imperf. Optat. il faudroit.
Perf. il ait falu.
Plusquamperf. I. il auroit falu.
Plusquamperf. II. il eût falu.
Futur. il aura falu.
Sup. falu.

Feindre, vid. Ceindre.
Férir.

Dieses Wort wird nur im Infinitivo und in den temporibus compositis als je suis féru gebraucht. To słowo tylko in Infinitivo i in temporibus compositis bywa używane, iako je suis féru.

Forclorre. ist nur im Infinit. und in den temporibus compositis mit dem Supino forclos, gebräuchlich. Tylko jest zwyczajne in Infinit. in temporibus compositis cum Supino forclos.

Frère.
Indic. Praef. je fris, tu fris, il frit, nous faisons frire, vous faites frire, ils font frire.

Imperf. je faisois frire.
 und so weiter in den übrigen temporibus mit dem verbo faire verbunden, indem frire nur in Indic. Praesenti singul. in den temporibus compositis, dem Infinitivo und Supino gebräuchlich ist. I tak daley koniuguy z słowem faire złączywszy, bo frire tylko in Indic. Praef. sing. in temporibus compositis, in Infinitivo & Supino jest utarte.

Sup. Frit.

Fuir.

Indic. Praef. je fuis, tu fuis, il fuit, nous fuions, vous fuiez, ils fuient.

Imp. je fuoies.

Perf. simp. je fuis, tu fuis, il fût, nous fuimes, vous fûtes, ils fuirent.

Conj. je fuie, tu fuies, il fuie, nous fuions, vous fuiez, ils fuient.

Sp. fuj.

Gésir, Gir.

Indic. Praef. je gis, tu gis, il git, nous gisons, vous gisez, ils gisent.

Imperf. je gisois.

Partic. gisant.

die dritte Person Praef. Indic. und das Imperf. sowohl sing. als plur. wie auch das Partic. werden noch in Grabschriften gebraucht. Trzecia osoba Praef. Indic. i Imperf. tak in sing. iak in plur. iako też participium, tylko w nagrobkach używane bywaią.

H.

Hair.

Indic. Praef. je hai, tu hais, il hait, nous haïssons, vous haïssez, ils haïssent.

Perf. simp. je haïs, tu haïs, il hait, nous haïmes, vous haïtes, ils haïrent.

Imperat. hai, qu'il haïsse.

Supin. haï.

in übrigen temporibus ist dieses verbum regular, nur ist zu merken, daß der sing. Praef. Indicat. und die andere Person Imperativi in einer Sylbe (he) die dritte Imperativi sing. (hes), die andere tempora aber in zwey Sylben he - i ausgesprochen werden. To verbum w inzych spadkach jest regularne, tylko przestrzegać trzeba, abyś singul. Praef. Indicativi iako też i secundam perf. Imperativi sing. w jedney sylabie (he) tert. perf. Imper. sing. (hes) infze zaś spadki we dwie sylaby (he - i) wymawiał.

I.

Indire, vid. Dire.

Induire, vid. Cuire.

Incrire, vid. Ecrire.

Interrompre, vid. Corrompre.

Intredire, vid. Dire.

Intrevenir, vid. Venir.

Introduire, vid. Cuire.

Joindre, vid. Ceindre.

Iffir.

Supin. issu.

Partic. issant.

die andere tempora sind nicht gebräuchlich. Infze tempora nie są utarte.

L.

Laisser.

Fut. je laisserai. *obs.* jetzt sagt man je laisserai. Teraz zaś to słowo ma in Futuro je laisserai.

Lire.

Indic. Praef. je lis, tu lis, il lit, nous lisons, vous lisez, ils lisent.

Perf.

Perf. simpl. je lus, (leus).

Futur. je lirai.

Imperat. lis, qu'il lise.

Conjunc. je lise, tu lises, il lise, nous lions, vous lisiez, ils lisent.

Sup. lû, (leu)

Luire, gehet wie Cuire, nur daß es im Supin. lui hat. Konjugue sie iak Cuire, tylko że ma in Supino lu.

M.

Maintenir, vid. Tenir.

Malfaire, vid. Faire.

Maudire, vid. Dire.

Meconnoître, vid. Connoître.

Médire, vid. Dire.

Méfaire, vid. Faire.

Mentir.

Indic. Pres. je mens, (je ments), tu mens, (tu ments) il ment, nous mentons, vous mentez, ils mentent.

Perf. simp. je mentis.

Imperat. mens, qu'il ment.

Conjunc. je mente, tu mentes, il mente, nous mentionns, vous mentiez, ils mentent.

Supin. menti.

Meprendre, vid. Prendre.

Mefofrir, vid. Couvrir.

Mettre.

Indic. Pres. je mets, tu mets, il met, nous mettons, vous mettez, ils mettent.

Perf. sim. je mis, tu mis, il mit, nous mimes, vous mites, ils mirent.

Futur. je mettrai.

Imperat. mets, qu'il mette.

Conjunc. je mette, tu mettes, il mette, nous mettions, vous mettiez, ils mettent.

Imperf. je misse.

Supin. mis.

Moudre.

Indic. Pres. je mouds, (je mous), tu mouds, (tu mous), il moud, nous moulons, vous moulez, ils moulent, (* ils meulent).

Perf. simp. je moulus.

Fut. je moudrai.

Imperat. nous, qu'il moule.

Conjunc. je moule, tu moule, il moule, nous moulions, vous mouliez, ils moulent.

Partic. moulant.

Supin. moulu.

Mourir.

Indic. Pres. je meurs, tu meurs, il meurt, nous mourons, vous mourez, ils meurent.

Perf. simpl. je mourus.

Perf. comp. je suis mort.

Futur. je mourrai, (* je mourrai).

Imp. meurs, qu'il meure.

Conj. je meure, tu meures, il meure, nous mourions, vous mouriez, ils meurent.

Imperf. je mourusse.

Partic. mourant.

Supin. mort.

Mouvoir.

Indic. Pres. je meus, tu meus, il meus, nous mouvons, vous mouvez, ils meuvent.

Perf. simp. je mûs, (je meus).

Futur. je mouvrai.

Imperat. meus, qu'il meuve.

Conjunc. je meuve, tu meuves, il meuve, nous mouvions, vous mouviez, ils meuvent.

Imperf. Optat. je mouvrais.

Supin. mû, (meu).

N.

Naître.

Indic. Pres. je nais, tu nais, il nait, nous naissons, vous naissez, ils naissent.

Perf. simpl. je naquis.

Perf. comp. je suis né.

Futur. je naîtrai.

Imperat. nais, qu'il naisse.

Conjunc. je naisse, tu naisses, il naisse, nous naissons, vous naissez, ils naissent.

Imperf. je naquisse.

Partic. naissant.

Supin. né.

Nuire, gehet wie Cuire, nur daß es im Supino nui hat. To slowo konjugue sie iak Cuire, tylko że ma in Supino nui.

O.

Obtenir, vid. Tenir.

Offrir, vid. Couvrir.

Oindre, vid. Ceindre.

Omettre, vid. Mettre.

Oùir.

Indic. Pres. j'ois, tu ois, il oit, nous oïons, vous oïez, ils oient.

Imperf. j'oïois.

Perf. simp. j'oûis.

Conjunc. j'oïe.

Imp. Conjunc. j'oûisse.

Imperat. Optat. j'oïrois.

Supin. oûi.

daß *Perf. simp. Indic.* (j'oûis) *Imperf. Conj.* (j'oûisse) der *Inhn.* (oùir) und die tempora composita mit dem *Supino* oûi sind noch gewöhnlich i in andern sçhe

seke entendre.

Perfectum simplex Indic. j'ouïs *Imp.*
Conj. j'ouïsse *Infin.* ouïr, i tempo-
ra *composita cum supino* ouï, ietzcze
sa w używaniu, w infzych zaś spadkach
położ *entendre*.

P.

Paitre.

Indic. Pres. je pais, tu pais, il pait, nous
paissions, vous paissiez, ils paissent.

Imperf. je paissois.

Futur. je paîtrai.

Imperat. pais, qu'il païsse.

Conjunct. je païsse, tu païsses, il païsse,
nous paissions, vous paissiez, ils paissent.

Partic. paissant.

Supin. pû.

die übrigen tempora, auch das *Supinum*,
werden nicht gebraucht. Inſze *tempora*
i *supinum* nie sa w używaniu.

Parboüillir, vid. Boüillir.

Parcourir, vid. Courir.

Parfaire, vid. Faire.

Paroître, vid. Connoître

Partir, v. n. abreisen. Odiechać.

Indic. Pres. je parts, (je pars) tu parts,
(tu pars) il part, nous partons, vous
partez, ils partent.

Perf. simp. je partis.

Perf. comp. je suis parti.

Imperat. parts, qu'il parte, partons, par-
tez, qu'ils partent.

Conjunct. je parte, tu partes, il parte,
nous partions, vous partiez, ils partent.

Supin. parti.

*Partir, v. a. theisen, dieses verbum ist regu-
lar. Dzielić, to zaś verbum iest re-
gularne.*

Parvenir, vid. Venir.

Peindre, vid. Ceindre.

Permettre, vid. Mettre.

Plaindre, vid. Ceindre.

Plaire.

Indic. Pres. je plais, tu plais, il plait,
nous plaissions, vous plaissiez, ils plaisent.

Perf. simpl. je plûs, (je pleus).

Futur. je plairai.

Imperat. plais, qu'il plaïsse.

Conjunct. je plaïsse, tu plaïsses, il plaïsse,
nous plaissions, vous plaissiez, ils plaï-
sent.

Partic. plaissant.

Supin. plû, (pleu).

Pointre, vid. Ceindre.

*Portraire, gehet wie Traire, auffer das es
nur im Infinitivo gebrüchlich ist.
Koniuguie się iak słowo Traire, ale
tylko im Infinitivo iest utarte.*

Pleuvoir.

Indic. Pres. il pleut.

Pohl. Lexic. Tom. II.

Imperf. il pleuvoit.

Perf. simpl. il plût, (il pleut).

Perf. comp. il a plû, (il a pleu).

Futur. il pleuvra.

Imperat. qu'il pleuve.

Conjunct. Pres. il pleuve.

Imperf. il plût, il (pleut).

Imperf. Optat. il pleuvroit.

Partic. pleuvant.

Supin. plû, (pleu).

Poursuivre, vid. Suivre.

*Pourvoir, siehe unter Voir. Obacz pod
słowem Voir.*

Pouvoir.

Indic. Pres. je puis, (je peux, *obs.*) tu
peus, (tu peux *obs.*) il peut, nous pou-
vons, vous pouvez, ils peuvent.

Imperf. je pouvois.

Perf. simpl. je pûs, (je peus).

Futur. je pourrai.

Imperat. qu'il puisse. ist im Wünschen
und war nur in tertia persona gebrüch-
lich. Tylko in tertia persona, życząc
komu czego, iest utarte.

Conjunct. je puisse, tu puisses, il puisse,
nous puissions, vous puissiez, ils
puissent.

Partic. pouvant.

Supin. pû, (peu).

*Prédire, siehe unter Dire. Obacz pod
słowem Dire.*

Prendre.

Indic. Pres. je prens, (je prends) tu
prens, (tu prends) il prend, nous pre-
nons, vous prenez, ils prennent, (nous
prennons, vous prenez, ils prennent).

Perf. simpl. je pris.

Futur. je prendrai.

Imperat. prends, qu'il prenne.

Conjunct. je prenne, tu prennes, il pren-
ne, nous prenions, vous preniez, ils
prennent.

Partic. prenant.

Supin. pris.

Préscire, vid. Ecrire.

Présentir, vid. Mentir.

*Prévaloir, siehe unter Valoir. Obacz
pod słowem Valoir.*

Prévenir, vid. Venir.

*Prévoir, siehe unter Voir. Obacz pod
słowem Voir.*

Produire, vid. Cuire.

Promettre, vid. Mettre.

Promouvoir, vid. Mouvoir.

Proscrire, vid. Ecrire.

Provenir, vid. Venir.

Puer, Puir.

Indic. je pus, tu pus, il pur, nous puons,
vous puez, ils puënt.

Imperf. je puis.
Futur. je purai.
Imperat. qu'il püe.
Conjunct. je püe.
Partic. püant.
Supin. püe.

äbrigens ist dieses verbum regular, aber nicht sehr bräuchlich, seze lieber sentir mauvais. W inszych spadkach to verbum iest regularne ale nie barzo utarte, ztąd mialko niego polož sentir mauvais.

Q.

Querir.

dieses verbum ist nur im Inf. gebräuchlich, als faire querir, aller querir quelqu'un. To słowo tylko in Infinitivo utarte iako faire querir, aller querir quelqu'un.

R.

Raprendre, vid. Prendre.

Rassoir.

wird nur im Inf. gebraucht, sonst gehet es wie se seoir. To słowo tylko in Infinitivo się mowi, koniugue się zas iak se seoir.

Ravivre, vid. Vivre.

Ravoir.

ist nur im Infinitivo gewöhnlich. Tylko in Infinitivo to słowo utarte.

Rebenir, vid. Benir.

Reboire, vid. Boire.

Rebottiller, vid. Bottiller.

Reconduire, vid. Cuire.

Reconnoître, vid. Connoître.

Reconquerir, vid. Conquerir.

Reconstruire, vid. Cuire.

Reconvenir, vid. Venir.

Recoudre, vid. Coudre.

Recouvrir, vid. Couvrir.

Recrire, vid. Ecrire.

Recroitre, vid. Croitre.

Recueillir, vid. Cueillir.

Recuire, vid. Cuire.

Refaire, vid. Faire.

Redevenir, vid. Venir.

Redire, siehe unter Dire. Odica pod słowem Dire.

Redormir, vid. Dormir.

Reduire, vid. Cuire.

Refaire, vid. Faire.

Refrir.

wird mit Faire gesetzt, wie Faire. Koniugue się iak Frir, słowo Faire dolezywzy.

Refuire, vid. Fuire.

Rejoindre, vid. Ceindre.

Relire, vid. Lire.

Reluire.

gehät wie Cuire, nur das es im Supino relui hat. Koniugue się to słowo iak Cuire, tylko że ma in Supino relui.

Remettre, vid. Mettre.

Remoudre, vid. Moudre.

Remordre, vid. Mordre.

Repaitre, vid. Naitre.

Rendormir, vid. Dormir.

Renduivre, vid. Cuire.

Rentraire.

Indic. Pres. je rentrais, tu rentrais, il rentrait, nous rentraions, vous rentriez, ils rentraient.

Futur. je rentrairai, tu rentrairas, il rentraira, nous rentrairons, vous rentriez, ils rentrairont.

in diesen und den temporibus compositis wird dieses verbum nur gebraucht. W tych spadkach i in temporibus compositis to słowo tylko utarte.

Renvoyer, vid. Envoyer.

Repaire.

Indic. Pres. je repais, tu repais, il repait, nous repaissions, vous repaifiez, il repaissent.

Perf. simpl. je repus.

Imperf. conj. je repusse.

Supin. repu.

die andern tempora sind nicht gebräuchlich. Insze spadki nie są w zwyczajau.

Reparoitre, vid. Connoître.

Repartir, wieder verreisen. Znowu odiechac.

Indic. Pres. je repars, tu repars, il repart, nous repartons, vous repartez, il repartent.

Perf. simpl. je repartis, tu repartis, il repartit, nous repartissions, vous repartissiez, il repartissent.

Perf. comp. je suis reparti.

Futur. je repartirai.

Imperat. repars, qu'il reparte.

Conjunct. je reparte, tu repartes, il reparte, nous repartions, vous repartiez, ils repartent.

Imperf. je repartisse.

Supin. reparti.

eben so wird repartir (ermiedern) coniugiret, nur daß in den temporibus compositis mit avoir gesetzt wird, als j'ai repartit, j'en repartit &c. Rownym się sposobem repartir (odpowiedzieć na co) koniugue, tylko że się in temporibus compositis cum verbo avoir kładzie, iako j'ai repartit, j'en repartit &c.

Repartir

Repartir, wieder theilen. Znowu dzielić.
 dieses Wort ist regular und nur in folgenden temporibus gebräuchlich, in den übrigen sehe: *partager de nouveau*. To *verbum* jest regularne, ale tylko w następujących spadekach utarte, w infzych położ: *partager de nouveau*.
Indic. Pres. je repartis, tu repartis, il repartit, nous repartissons, vous repartissez, il repartissent.
Imperf. je repartissois.
Perf. simpl. je repartis.
Perf. comp. j'ai reparti.
Imperf. conjunct. je repartisse,
Repeindre, vid. Ceindre.
se Repentir.
Indic. Pres. je me repents, (je me repens) tu te repents, (tu te repens) il se repent, nous nous repentons, vous vous repentez, ils se repentent.
Perf. simp. je me repentis.
Perf. comp. je me suis repenti.
Futur. je me repentirai.
Imperat. repens toi, qu'il se repente.
Conjunct. je me repente, tu te repentent, il se repente, nous nous repentions, vous vous repentiez, ils se repentent,
Partic. se repentant.
Supin. repenti.
Replevoir, vid. Pleuvoir.
Réprendre, vid. Prendre.
Repromettre, vid. Mettre.
Requérir.
Indic. Pres. je requiers, tu requiers, il requiert, nous requérons, vous requérez, ils requierent.
Imperf. je requis.
Futur. je requerrai.
Imperat. requiers, qu'il requiert.
Supin. requis.
Résoudre, beschliessen. Postanowić, umyślić.
Indic. Pres. je résoud, tu résouds, (tu résous) il résoud, nous résolvons, vous résolvez, ils résolvent.
Imperf. je résolvois.
Perfect. simpl. je résolus.
Perfect. comp. j'ai résolu, (je fais résoudre).
Futur: je résoudrai.
Imperat. résous, qu'il résolve.
Conjunct. je résolve, tu résolves, il résolve, nous résolvions, vous résolviez, ils résolvent.

Imperf. je résolusse.
Imperf. Optat. je résoudrois.
Partic. résolvant.
Supin. résolu.
Résoudre. auflösen, zerachen, in dieser Bedeutung werden folgende tempora auch dergestalt conjugiret. Rozwiązać, rozpuścić; w tej sygnifikacyi także się następujące spadki tak koniugują.
Indicat. Pres. je résoud, tu résouds, il résoud, nous résoudons, vous résoudez, ils résoudent,
Imperf. je résoudois.
Conjunct. je résoude.
Partic. résoudant.
Supin. résous.
 der gemeine Pöbel aber machet keinen Unterscheid im Conjugiren zwischen diesen zweyen Bedeutungen dieses Worte. Pospolstwo zaś żadney nie czyni różnicy w koniugacyi między dwiema tego słowa sygnifikacyami.
Resentir, vid. Mentir.
Resortir, wieder ausgehen. Znowu wynisć.
Indic. Pres. je ressors, tu ressors, il ressort. nous ressortons &c.
Imperf. je ressortois.
Perf. simp. je ressortis.
Perf. comp. je suis ressorti.
Futur. je ressortirai.
Imperat. ressors, qu'il ressorte, ressortons, ressortez, qu'ils ressortent.
Conj. je ressorte.
Supin. ressorti,
Ressortir, an ein Ober-Gericht gehen. Do wyższego sądu iść.
Indic. Pres. je ressortis, tu ressortis, il ressortit, nous ressortissons, vous ressortissez, ils ressortissent.
Imperf. je ressortissois.
Partic. ressortissant.
 dieses *verbum* ist regular, doch nur am meisten in *tertia persona* gewöhnlich. To słowo zaś jest regularne, a najbardziej w *tertia persona* utarte.
Reslouvenir, vid. Venir.
Restraindre,) vid. Ceindre.
Reteindre,)
Retraire.
 ist nur im Infinitivo gebräuchlich. Tylko w *Infinitivo* to słowo utarte.
Revaloir, vid. Valoir.
Revenir, vid. Venir.
Revêtir.
Indic. Pres. je revêts, tu revêts, il revêt, nous revêtons, vous revêtez, ils revêtent. Conjugire nicht nous revê-

tissons, vous revêtissez, ils revêtissent.

Imperf. je revêtois.

Perf. simp. je revêtis.

Futur je revêtirai.

Conjunct. je revête.

Imperf. je revêtisse.

Partic. revêtant.

Supin. revêtu.

Revivre.

gehét wie vivre, nur das es allein im Infinitiv.

Indic. Præsenti, und *Futuro* gebräuchlich ist. To słowo koniuguie się iak *vivre*, tylko że *in Infinitivo*, *Indic. Præsenti* i *in Futuro* iest zwyczajne.

Revoir, *vid. Voir*.

Rire.

Indic. Præs. je ris, tu ris, il rit, nous rions, vous riez, ils rient.

Imperf. je riois.

Perf. simp. je ris.

Perf. comp. j'ai ri.

Futur. je rirai.

Imperat. ris, qu'il rie.

Conjunct. je rie, tu ries, il rie, nous rions, vous riez, ils rient.

Part. riant.

Supin. ri.

Rompre, *vid. Corrompre*.

Rouvrir, *vid. Couvrir*.

S.

Saillir, *obs.*

Indic. Præs. je sauts, tu sauts, il saut, nous saillons, vous saillez, ils saillent.

der Singularis *Indic. Præs.* wird in guten Autoribus selten gefunden. *Singularis Indic. Præs.* tego słowa rzadko się w dobrych autorach znajduje.

Imperf. saillois.

Perf. simpl. je saillis.

Futur. je saillirai.

Imperat. qu'il saille.

Conjunct. je saille, tu sailles, il saille, nous saillons, vous sailliez, ils saillent.

Partic. saillant.

Supin. sailli.

Satisfaire, *vid. Faire*.

Savoir.

Indic. Præs. je sai, (je fais) tu fais, il fait, nous savons, vous savez, il fait.

Imperf. je savois.

Perf. simp. je sus, (je feu).

Futur. je saurai.

Imper. sache, qu'il sache, sachez, sachez, qu'ils sachent.

Conj. je sache, tu saches, il sache, nous sachions, vous sachiez, ils sachent.

Partic. sachant.

Supin. sù, (seu).

man saget auch sichtlich je ne sache, anstatt je ne fais. Nadobnie także powiesz je ne sache., miasto je ne fais. Je ne sache point d'homme plus heureux que lui.

Secourir, *vide Courir*.

Secourir, *vid. Mentir*.

se Soirs se Soir, sich sehen. Usieść.

Indic. Præs. je me sieds, tu te sieds, il se sied, nous nous séions, vous vous séiez, ils se séient.

Imperf. je me séiois, (je me seois).

Futur. je me séierai.

Imperat. sieds toi, qu'il se séie, séions nous, séiez vous, qu'ils se séient.

Conjunct. je me séie.

Imperf. Optat. je me séierois.

Partic. se séiant.

Supin. sis.

dieses verbum wird selten gebraucht. To verbum w rzadkim iest używaniu.

Seoir, anstehen. Przystoieć.

in dieser Bedeutung ist seoir gewöhnlicher. wird eben so conjugiret, nur das es im Participio séiant hat. W tey synikacy to słowo utartze, i rownym się sposobem koniuguie, oprócz participium. ktore ma séiant.

Servir.

Indic. Præs. je sers, tu sers, il sert, nous servons, vous servez, ils servent.

Imperf. je servois.

Perf. simpl. je servis.

Imperat. sers, qu'il serve.

Conjunct. je serve, tu serves, il serve, nous servions, vous serviez, ils servent.

Partic. servant.

Supin. servi.

Soir, *vid. Seoir*.

Sortir.

Indic. Præs. je sorts, tu sorts, il sort, nous sortons, vous sortez, ils sortent.

Perf. simp. je sortis.

Perf. comp. je suis sorti.

Futur. je sortirai.

Imperat. sors, qu'il sorte, sortons, sortez, qu'ils sortent.

Conj. je sorte, tu sortes, il sorte, nous sortions, vous sortiez, ils sortent.

Partic. sortant.

Supin. sorti.

Souffrir, *vid. Courir*.

Souloir.

Indic Præs. je soulois, tu soulois, il souloit.

dieses

dieses verbum ist nicht mehr gebräuchlich. To verbum nie jest więcey w używaniu.

Soumettre, *vid.* Mettre.

Soûrir, *vid.* Rire.

Soucrire, *vid.* Ecrire.

Soustraire, Soutraire.

Indic. Pres. je soutrais, tu soutrais, il soutrait, nous soutraions, vous soutraiez, ils soutraient.

Perf. simp. caret.

Futur. je soutrairai.

Imperf. Optat je soutrairois.

Supin. soutrait.

in übrigen temporibus ist dieses verbum nicht gebräuchlich, doch kan man es in den temporibus compositis sehen. W inszych spadkach to slowo nie użarę, oprócz *in temporibus compositis*.

Soutenir, *vid.* Tenir.

se Soutenir, *vid.* Venir.

Suffire.

Indic. Pres. je suffis, tu suffis, il suffit, nous suffisons, vous suffisez, ils suffisent.

Perf. simp. je suffis.

Perf. comp. j'ai suffi.

Futur. je suffirai.

Imperat. suffis, qu'il suffise.

Conjunct. je suffise, tu suffises, il suffise, nous suffissions, vous suffisiez, ils suffissent.

Partic. suffisant.

Supin. suffi.

dieses verbum wird am meisten impersonaliter gebraucht. To verbum nay częścię się impersonaliter bierze.

Suivre.

Indic. Pres. je suis, (je suis) tu suis, il suit, nous suivons, vous suivez, ils suivent.

Perf. simp. je suivis.

Perf. comp. j'ai suivi.

Futur. je suivrai.

Imperat. suis, qu'il suive.

Conjunct. je suive, tu suives, il suive, nous suivions, vous suiviez, ils suivent.

Partic. suivant.

Supin. suivi.

Surcroître, *vid.* Croître.

Surfaire, *vid.* Faire.

Surprendre, *vid.* Prendre.

Surseoir, Sursoir.

Indic. Pres. je surseois, tu surseois, il surseoit, nous surseions, vous surseoiez, ils surseoient.

Imperf. je surseois.

Perf. simp. je sursis.

Perf. comp. j'ai sursis.

Putur. je surseoirai.

Partic. surseoiant.

Supin. sursis.

einige conjugiren dieses Wort wie s'asseoir und ist zu merken, daß die erste und andere Person des Imperf. Conjunct. (nous sursisions, vous sursiez) nicht gebräuchlich sind. Niektoży to slowo koniuguią iak s'asseoir; wiedzieć trzeba, że pierwsza i druga osoba Imperf. Conjunct. (nous sursisions, vous sursiez) nie są w zwyczajui.

Survénir, *vid.* Venir.

Survétir, *vid.* Vétir.

Survivre, *vid.* Vivre.

T.

Taire.

Indic. Pres. je tais, tu tais, il tait, nous taisons, vous taisez, ils taisent.

Perf. simp. je tûs, (teus).

Futur. je tairai.

Imperat. tais, qu'il taise.

Conjunct. je taise, tu taises, il taise nous taisions, vous taisiez, ils taisent.

Partic. taisant.

Supin. tû, (teu).

dieses verbum wird auch reciproce conjugiret, als je me tais, tu te tais &c.

To slowo się także reciproce koniugue, iako je me tais, tu te tais &c.

Teindre, *vid.* Ceindre.

Tenir.

Indic. Pres. je tiens, tu tiens, il tient, nous tenons, vous tenez, ils tiennent.

Imperf. je tenois.

Perf. simpl. je tins, tu tins, il tint, nous tinmes, vous tintes, ils tinrent.

Perf. comp. j'ai tenu.

Futur. je tiendrai.

Imperat. tiens, qu'il tienne, tenons, tenez qu'il tiennent.

Conjunct. je tienne, tu tiennes, il tienne, nous tenions, vous teniez, ils tiennent.

Imperf. je tinse.

Partic. tenant.

Supin. tenu.

Titre.

ist nur bräuchlich in den verbis compositis mit dem Supino tisse. Tylko jest zwyczajne in temporibus compositis cum Supino tisse.

Traire.

Indic. Pres. je traie, tu traie, il trait, nous traions, vous traiez, ils traient,

Imperf. je traiois.

Perf. simp. caret.

Perfect. j'ai trait.

die andern tempora composita sind auch gebühndt. Inse tempora composita także są utarte.

Futur. je traiterai.

Imperat. traite, qu'il traite, traitons, traitez, qu'ils traitent.

Conj. Conjunct. je traite.

Imperf. Conj. caret.

Imperf. Optat. je traiterois.

Partic. traitant.

Supin. trait.

Das verbum compositum abstraire wird nur im *Singulari Praesentis Indicativi*, j'abstrais, tu abstrais, il abstrait. im *Futuro* j'abstrairai, im *Imperfecto Optativi* j'abstrairois und in temporibus compositis gebraucht, als j'ai abstrait, j'avois abstrait, j'eus abstrait. *Verbum compositum* abstraire, tylko się kładzie in *Singulari Praesentis Indicativi* j'abstrais, tu abstrais, il abstrait, in *Futuro* j'abstrairai, in *Imperfecto Optativi* j'abstrairois, iako też in *temporibus compositis* j'ai abstrait, j'avois abstrait, j'eus abstrait &c.

Transcribere, vid. Ecrire.

Transmettre, vid. Mettre.

Tressaillir.

Indic. Pres. je tressaills, tu tressaills, il tressaill, nous tressaillons, vous tressaillez, ils tressaillent. In *Singul.* wird es nicht gebraucht. In *Singulari* się nie mowi.

sonst in *Imperf.* je tressaillois, in *Perf. simp.* je tressaillis, in *Futur.* je tressaillerais und in den übrigen temporibus wird dieses Wort gar nicht gebraucht. Tak in *Imperf.* je tressaillois, in *Perf. simpl.* je tressaillis, in *Fut.* je tressaillerais, iako i w inzych wszystkich spadkach to słowo się nie mowi.

V.

Vaincre.

Indic. Pres. je vains, (je vaincs tu) vains, (tu vaincs) il vaint, (il vainct) nous vaincons (nous vainquons) vous vainquez, ils vainquent.

Imperf. je vainquois (je vaincois).

Perf. simpl. je vainquis.

Perf. comp. j'ai vaincu.

Futur. je vaincrai.

Imperat. qu'il vainque.

Conj. je vainque, tu vainques, il vainque, nous vainquons, vous vainquez, ils vainquent.

Imperf. Conj. je vainquisse.

Imperf. Optat. je vaincrois.

Part. vainquant.

Sup. vaincu.

in *Sing. Indic. Pres.* wird dieses Wort selten gebraucht, dafür man auch öfters in andern temporibus das Wort surmonter oder Remporter setzt. In *Singul. Indic. Pres.* to słowo w rzadkim jest używaniu, ztąd tak tu, iak w inzych spadkach często się miało niego kładą, surmonter albo l'emporter.

Valoir.

Indic. Pres. je vauz, tu vauz, il vaut, nous valons, vous valez, ils valent.

Perf. simp. je valus.

Perf. Comp. j'ai valu.

Futur. je vaudrai.

Imperat. vauz, qu'il vaille, valons, valez, qu'ils vaillent.

Conj. je vaille, tu vailles, il vaille, nous vaillions, vous vailliez, ils vaillent.

Imperf. Conj. je valusse.

Imperf. Optat. je vaudrois.

Partic. valant.

Supin. valu.

Prévaloir, wird auf eben diese Art conjugiert, es hat aber im *Praesenti conjunctivi* nach jesigem Gebrauch je prévale, tu prévalues, il prévale, nous prévalions, vous prévaliez, ils prévalent. *Prévaloir* rownym się sposobem coniuguie, tylko że ma podług zwyczaju terażniejszego in *Praesenti Conjunctivi*: je prévale, tu prévale, il prévale, nous prévalions, vous prévaliez, ils prévalent.

Venir.

Indic. Pres. je viens, tu viens, il vient, nous venons, vous venez, ils viennent.

Imperf. je venois.

Perf. simpl. je vins, tu vins, il vint, nous vinmes, vous vintes, ils vinrent.

Perf. Comp. je suis venu.

Futur. je viendrai.

Imperat. viens, (vien) qu'il vienne, venons, venez, qu'ils viennent.

Conj. je vienne, tu viennes, il vienne, nous venions, vous veniez, ils viennent.

Imperf. Conj. je vinsse.

Imperf. Optat. je viendrois.

Perf. Comp. je suis venu.

Partic. venant.

Supin. venu.

Vêtir.

Indic. Pres. je vêts, tu vêts, il vêt, nous vêtons, vous vêtez, ils vêtent.

Imperf. je vétois.

Perf. simp. je vécis.
Perf. Comp. j'ai vécu.
Futur. je vivrai.
Conj. je vète.
Imperf. Conj. je vétisse.
Imperf. Optat. je vétirois.
Partic. vétant.
Supin. vécu.

von diesem verbo werden die tempora coposita mit dem Supino vécu, das plur. Præs. Indicativi, das Perfectum simplex, und das Participium noch wohl gebraucht, allein man setzet nunmehr lieber dafür das Wort habiller. *Verbum tego pluralis Indicativi Presentis, Perfectum simplex* także *participium* iako i tempora coposita cokolwiek są wużywaniu, iednak słowo *habiller* teraz iest uartze.

Vivre.

Indic. Præs. je vis, tu vis, il vit, nous vivons, vous vivez, ils vivent.

Perf. simp. je véquis, tu véquis, il véquit, nous véquimes, vous véquites, ils véquirent (je vécus, tu vécus, il vécût, nous vécumes, vous vécutes, ils vécurent).

Perf. Comp. j'ai vécu.

Futur. je vivrai.

Imperat. vi, (vis) qu'il vive, vivons, vivez, qu'ils vivent.

Conj. je vive, tu vives, il vive, nous vivions, vous viviez, ils vivent.

Imperf. je vécusse.

Imperf. Optat. je vivrois.

Partic. vivant.

Supin. vécu.

Voir.

Indic. Præs. je vois, (je vois) tu vois, il voit, nous voions, vous voyez, ils voient.

Imperf. je voisois.

Perf. simp. je vis.

Perf. Comp. j'ai vu.

Futur. je verrai.

Imperat. voi, qu'il voie, voions, voyez qu'ils voient,

Conj. je voie, tu voies, il voie, nous voions, vous voyez, ils voient.

Imperf. je visse.

Imperf. Optat. je verois.

Partic. voyant.

Sup. vu, (veu)

die composita verba gehen durchgehends wie voir, allein prévoir hat im Futuro prévoirai; Pourvoir und dépourvoir haben im Perfecto simplici je pourvus, je dépourvus, im Futuro je pourvoirai, je dépourvoirai, und im Imperfecto Coniunctivi je pourvusse, je dépourvusse. *Verba composita* tego słowa rowno się z slowem voir koniuguia; co zaś do slow pouvoir, dépourvoir, te maiz in Perfecto simplici je pourvus, je dépourvus, in Futuro je pourvoirai, je dépourvoirai, a in Imperfecto Coniunctivi je pourvusse, je dépourvusse.

Vouloir.

Indic. Præs. je veux, tu veux, il veut, nous voulons, vous voulez, ils veulent.

Imperf. je voulois.

Perf. simp. je voulus.

Perf. Comp. j'ai voulu.

Futur. je voudrai.

Imperat. veuille, qu'il veuille. Der Imperat. wird selten gebraucht. *Imperativus* w rzadkim iest używaniu.

Conj. je veuille, tu veuilles, il veuille, nous voulions, vous vouliez, ils veuillent.

nach der grammaticalischen Regel sollte man in plurali sagen nous veuillions, vous veuilliez, welches aber nicht gebräuchlich ist. Według gramatyckiej reguły położycyby trzeba nous veuillions, vous veuilliez, co zaś nie iest w zwyczaju.

Imperf. je voulusse.

Imperf. Optat. je voudrois.

Partic. voulant.

Supin. voulu.



* * *
* * *
* * *

Czytelnik łaskawie wybaczy, że z przyczyny śmierci Bibliopole i dobrania drukarza sposobniejszego, kontynuacya tego Dykcyonarza późno stanęła. Postrzegszy bowiem z niedozoru dwóch pierwszych drukarzow położonych omyłek, iako pod słowem *Dispenser* obaczyć możesz, druk pod prasę trzeciej Drukarni oddano, która Część tę drugą Pierwszego Tomu bez znacznych wystawiwszy błędow, rownego do końca przyłoży starania.



